

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 21

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Um Sitsch fi Mainig



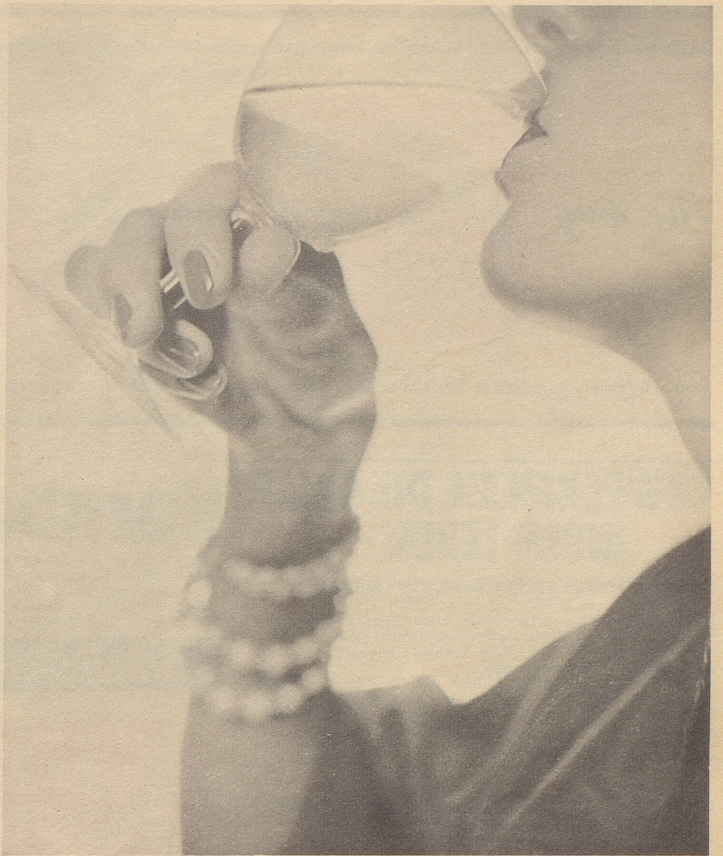
Miar Schwizzar mahhand üüs im-  
mar luschtig drübar, wemmar as-  
was vu tütscha Khriagarvarain  
khöörand. «Khlaar» säagand miar  
denn, «dia khoga Schwooba müas-  
sand halt immar widar abitz khria-  
garla, do khamma halt nüüt mah-  
ha.»

Bej üüs in dar Schwizz gits khai  
Khriagarvarain. Bej üüs khamma  
in dar Zittig lääsa: Die Angehöri-  
gen der Kompagnie XY der letz-  
ten Grenzbesetzung treffen sich am  
nächsten Sonntag in U-Felden. An-  
meldungen an Feldweibel Kriesi  
erbeten. Odar: Zusammenkunft der  
Gotthändler aus der Grenzbeset-  
zung 14-18 in B-Wil am 2. Sep-  
tember. Anmeldung an Fourier An-  
dres Matt. Und so witar.

Und denn hockhand dia mee odar  
wenigar aalta Purschta zemma, es-  
sand zeersch guat, trinkhand au ai  
odar zwai odar drej Drejarli und  
varzelland. Vu dar Grenzpsetzig  
natüürli, und was si allas zemma

glaischtat hend, wia ooni sii zVat-  
tarland no mee gwagglat hetti, wias  
in dar grööschta Schwiikhogakhelti  
Wach gschtanda sind und noch-  
ama Viarzigkilomeetartippal no  
tääfal zwääg gsii sind. Und wias  
vu iarna Offiziara gschluucht wor-  
da sind und: Waisch no, wian ii  
üüsaram Höüptlig alli Schand gsaid  
hann, won är ... und säbb isch  
denn scho no sauglatt gsii, woni  
am Lüttnant a füüf Khilo schwäära  
Schtai in da Ruckhsack iina tua  
hann, und däa Ggalööri hätt na  
ooni zmärkha übar da Septimar  
iina trait ...

Asoo töönts schtundalang in da  
schwizzarischa Khriagarvarain, ägs-  
güsi Khompaniizemmakhünft. I  
teeti gäära no a Wiili schnööda  
übar dia a.D.-Träffa. Laidar hanni  
abar khai Zitt. Miar hend hütt  
Oobat üüsars jöörliha Ässa. Miar  
haißt soviil wia üüsari Teleföönlar-  
Gruppa uss dar letschta Grenz-  
psetzig. Und das isch jeedasmool  
a sauglattan Oobat. Ma gsächt halt  
dia aalta Khnöhha vu Khama-  
rada immar widar gäära. Und i  
waiß no wia wenns geschtar gsii  
wääri, wia dar Seevi im dreja-  
viarzig gsaid hätt – abar i muuß  
säbb an andersmool varzella, i  
wetti dar Aafang vu üüsaram Oo-  
bat nitt varpassa.



# Weissenburger

**Der Nase den Duft . . . dem Gaumen die Lust!**

– die Lust, mit Weissenburger den Durst zu löschen!

Die Grapefruit (oder Pampelmuse) wächst an einem zitronenartigen  
Baum, der ursprünglich in Ostindien zu Hause war. Es gibt bis kopf-  
grosse Früchte, deren süß-säuerlicher Saft – zusammen mit dem  
reinen, herrlichen Weissenburger-Mineralwasser – ein wunderbarer  
Durstlöcher ist. Weissenburger-Grapefruit ist ein Favorit in der  
grossen Schar der sich auf dem Markt befindenden Durstlöcher.



## Vom Unsegen des Verbrechens

Des nachts brach einst zu Grindelstein  
ein Räubersmann per Dietrich ein,  
er schlich bis in den Salon vor  
und bohrte dort am Stahltesor,  
das machte unliebsamen Krach  
und dadurch meine Eltern wach,  
und eh der Dieb uns ausgeraubt  
hat Papa sein Gewehr geladen,  
er zielte scharf aufs Räuberhaupt  
und traf mit Schrot die Räuberwaden,  
die Mama rief der Polizei,  
diejenige kam nicht ohne Hast  
mitsamt der Sanität herbei  
und hat den Bösewicht erfaßt.  
Und die Moral der wahren Fabel:  
Verbrecherei ist unrentabel.

*Elsa von Grindelstein*



Für Aug



und Ohr



mediator



Pluspunkte

- 1 formschön
- 2 modernste Technik
- 3 maximal in Bild und Ton
- 4 einfache Bedienung
- 5 garantierter Service

Radio Grammo Bandgeräte TV Radio Grammo Bandgeräte TV Radio Grammo Bandgeräte TV Radio Grammo Bandgeräte TV Radio Grammo

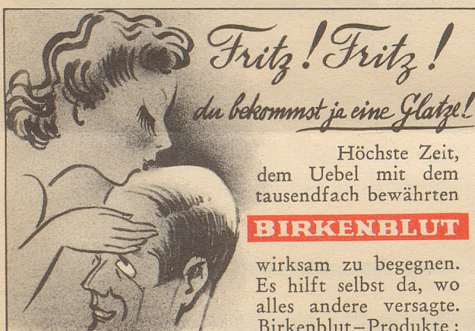
## ERWECKEN SIE DIE GALLE IHRER LEBER —

Sie fühlen sich dann viel frischer

Jeden Tag soll die Leber einen Liter Galle in den Darm entleeren. Gelangt diese Gallenmenge nicht richtig dorthin, so werden die Speisen nicht verdaut. Hieraus entstehen Blähungen und Verstopfungen.

Carter's kleine Leberpillen fördern den für Ihren Darm nötigen, freien Abfluß der Galle. Als mildwirkendes Präparat regen sie den Gallenzufluß an und sorgen für guten Stoffwechsel. Bald fühlen Sie sich wieder wohl und frisch. In Apotheken und Drogerien Fr. 2.35 und die vorteilhafte Familienpackung Fr. 5.45.

**CARTERS kleine Leberpillen**



*Fritz! Fritz!*  
*du bekommst ja eine Glatze!*

Höchste Zeit, dem Uebel mit dem tausendfach bewährten

**BIRKENBLUT**

wirksam zu begegnen. Es hilft selbst da, wo alles andere versagte. Birkenblut-Produkte:

Lotionen, Crèmes, Fixator, Brillantine, Shampoo, Schuppenwasser usw. sind Qualitäts-Produkte.

Alpenkräuterzentrale am St. Gotthard Faudo

**Hörgeräte**  
Micro-Electric AG Zürich 1  
Schweizergasse 10  
**micro-electric**

## Hornhaut!

Verwenden Sie die extraweichen, lindernden Scholl's Zino-pads gegen schmerzende Hornhaut oder brennende, empfindliche Stellen auf der Fußsohle. In Drogerien u. Apotheken. Schachtel Fr. 2.— *Neu!* Im Sicht-Etui Fr. 1.30

**Scholl's Zino-pads**



**Zoo „Adebar“ Ascona**

Hotel garni . Restaurant

Route Locarno-Ascona. Ruhige Lage. Zimmer mit Dusche oder Bad. Für Passanten und Feriengäste

Fam. W. Rüfenacht . Telefon (093) 2 17 07 / 08



**Hotel Stadthof Bern**  
Speichergasse 27

zentral, ruhig, jeder Komfort, eigene Auto-einstellhalle, Rôtisserie française

R. Homberger

**Mocafino** ist der  
begeisternde **Blitzkaffee**



HACO GOMLIGEN



**GARTEN-HOTEL WINTERTHUR**

das gediegene Restaurant Français, seine auserlesenen Spezialitäten...

Telefon (052) 6 22 31

G. Sommer-Bussmann



## Eine Frühlingskur in Baden

hilft Ihre Wintergebreten rasch überwinden — stärkt — entspannt.

Im **Bad-Hotel Bären** wohnen Sie behaglich. Sehr ruhige Lage. Quellen und Kurmittel im Hause. Prospekte durch Familie K. und J. Gugolz, Tel. 056 251 78

neu modern zentral ruhig

**HOTEL CONTINENTAL**  
BIEL/BIENNE

service ↑ preis ↓ (032) 232 55

Karl Erny

**In einem gewissen Alter**

Ein Büchlein für Herren mit grauen Schläfen

30 Illustrationen von Hanny Fries

Leinen Fr. 8.—, kart. Fr. 6.60

«In einem gewissen Alter gibt es nach der These dieses heiteren Trostbüchleins Augenblicke im Leben der Männer, wo sie in Resignation der verlorenen Jugend gedenken. Der gut beobachtende Autor aber tröstet zu guter Letzt die deprimierten Männer: «Ist das alles so wichtig?»

Neues Winterthurer Tagblatt

Nebelspalter-Verlag Rorschach

## Autofahrer Achtung!

Die neuartige, automatisch rechnende **Auto-distanzkarte** zeigt Ihnen jede Entfernung, von einem Ort zum andern, in genauen Straßenkilometern. Zehntausende Ortsentfernungen! Präzise, dauerhafte Ausführung, handliches Taschenformat! Für die Schweiz, Österreich und Deutschland. Ein herrliches Geschenk für jeden Autofahrer. Preis nur sFr. 15.—, portofrei, zollfrei, gegen Vorauszahlung oder sFr. 19.— per Postnachnahme.

**KLEIN, Steyr, Hafen-**  
straße 4 Österreich

## Nebelspalter

Schweizerische humoristisch-satirische  
Wochenschrift

**Inseraten-Annahme:** Theo Walser-Heinz, Fachstraße 61, Oberrieden-Zürich, Tel. (051) 92 15 66; Verkehrswerbung: Künzler-Bachmann & Co., St. Gallen, Tel. (071) 22 85 88, SAVA-Mitglied; Nebelspalter-Verlag in Rorschach, Tel. (071) 41 43 43; und sämtliche Annoncen-Expeditionen. — **Insertionspreise:** die sechsgespaltene Millimeter-Zeile im Inseratenteil 64 Rp., die viergespaltene Millimeter-Zeile im Textteil Fr. 2.55. Farbige Inserate und farbige Reklamen nach spezieller Vereinbarung; Schluß der Inseratenannahme 15 Tage vor Erscheinen. **Abonnementspreise:** Schweiz: 3 Monate Fr. 8.—, 6 Monate Fr. 15.—, 12 Monate Fr. 28.—; Ausland: 3 Monate Fr. 11.—; 6 Monate Fr. 20.—; 12 Monate Fr. 38.—. Postcheck St. Gallen IX 326. Abonnements nehmen alle Postbüreaux, Buchhandlungen und der Verlag in Rorschach entgegen. Einzelnummer an allen Kiosken 70 Rp. Copyright by E. Löpfe-Benz, Rorschach. Der Nachdruck von Texten und Zeichnungen ist nur mit Zustimmung des Nebelspalter-Verlages gestattet.